

**Договор о выдаче,
обслуживанию и переводу денег на банковские платёжные карты
с юридическим лицом за № _____
от «___» _____ 2021г.
г. _____**

ЗАО "Халык Банк Таджикистан", именуемый в дальнейшем "Банк", в лице (должность) _____ (далее – Банк) (Ф.И.О. лица) _____ действующего на основании _____ с одной стороны, и (наименование юр. лица/ИП) _____ именуемое в дальнейшем "Клиент", в лице руководителя _____, действующего на основании _____, с другой стороны, совместно именуемые как «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

- 1.1 Настоящий Договор определяет: порядок взаимодействия Сторон по выпуску, выдаче и обслуживанию - банковских платёжных карт (далее – Карточка) на имя физического лица (далее – Держатель карты), указанных в пункте 1.2 настоящего Договора; условия взаимодействия оказания Банком услуг Клиенту по переводу денег по поручения Клиента, связанной с выплатой Клиентом заработной платы, социальных и компенсационных выплат, предусмотренных трудовым законодательством Республики Таджикистан (далее – РТ) на карт-счет Держателя карты; условия сотрудничества Сторон при обслуживании Банком Клиентов, имеющих с Банком договорные взаимоотношения.
- 1.2 Держателем карты являются:
- физические лица, являющиеся работниками Клиента;
 - физические лица, получающие от Клиента иные причитающиеся им выплаты.
- 1.3 Обязательства по настоящему Договору являются едиными для Банка, Клиента и Держателя карты.
- 1.4 Клиент осуществляет перевод денег, предназначенных Держателю карты, со своего банковского счета на соответствующий счет Банка, указанный в разделе «Юридические адреса Сторон» настоящего Договора.
- 1.5 Банк зачисляет деньги, переведенные Клиентом, на карт-счета Держателя карты, открытые в Банке (далее - Карт-счета), и осуществляет обслуживание карт Держателя карты в соответствии с правилами системы платёжных карт, в соответствии с требованиями нормативно правовых актов Национального Банка Таджикистана и внутренними нормативными документами Банка.
- 1.6 Держатель карты собственноручно подписывая заявление на выпуск заработной банковской платёжной карты и о присоединении к Договору присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платёжной карты (далее – Заявление), скрепленное подписью уполномоченного лица и оттиском печати (при наличии) Клиента, свидетельствует о том, что Держатель карты получил, прочитал, понял и принял в полном объеме, без каких либо замечаний и возражений все условия Договора присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платёжной карты, правилами пользования картой и действующими тарифами Банка и может распоряжаться суммой денег на Карт-счете по своему усмотрению, в соответствии с условиями вышеуказанного договора, правилами пользования картой и действующими тарифами Банка.
- 1.7 Принятие Банком от Клиента Заявления Держателя карты, означает полное согласие Держателя карты со всеми условиями данного Договора и присоединения Держателя карты к Договору присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платёжной карты, размещенному на официальном сайте Банка www.halykbank.tj. Заявление считается принятым, а Договор присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платёжной карты заключенным с Держателем карты после предоставления в Банк Клиентом оригинала Заявления.

2. Основные условия ведения карт-счетов Держателей карт

- 2.1 Определенные условия выпуска заработной банковской платёжной карты, в том числе: тип банковской платёжной карты (из предлагаемых Банком), валюта ведения карт-счета (из предлагаемых Банком), определяются в Заявлении Держателя карты.
- 2.2 Основные условия обслуживания банковской платёжной карты, в том числе: периодичность и способы предоставления эмитентом выписок о движении денежных средств и остатке на карт-счете; основные требования по соблюдению безопасности держателем карты; процедура информирования эмитента о факте утери, краже

**Шартнома оид ба додан,
хизматрасонӣ ва интиқоли маблағ ба қортҳои пардохтии бонкӣ
бо шахси ҳуқуқӣ тахти № _____
аз "___" _____ соли 2021
ш. _____**

ЧСП "Халик Бонк Тоҷикистон", ки минбаъд "Бонк" номида мешавад, дар шахси (мансаб) _____ (минбаъд – Бонк) (Ному насаби шахсе) _____, ки дар асоси _____ амал мекунад, аз як тараф ва (номи шахси ҳуқуқӣ/СИ) _____, ки минбаъд "Мизоҷ" номида мешавад, дар шахсияти роҳбар _____, ки дар асоси _____ амал мекунад, аз тарафи дигар, дар якҷоягӣ ҳамчун "Тарафҳо" номида мешаванд, Шартномаи мазкурро бо шартҳои зерин бастанд:

1. Мавзӯи шартнома

- 1.1 Шартномаи мазкур муайян месозад: тартиби ҳамкории Тарафҳо оид ба судур, додан ва хизматрасонии қортҳои пардохтии бонкӣ (минбаъд – Қорт) ба номи шахси воқеӣ (минбаъд – Дорандаи қорт), ки дар банди 1.2 Шартномаи мазкур оварда шудаанд; Шартҳои ҳамкорӣ чихати расонидани хизматрасонӣ аз ҷониби Бонк ба Мизоҷ оид ба интиқоли маблағ бо супориши Мизоҷ, ки бо пардохти музди меҳнат, пардохтҳои иҷтимоӣ ва ҷубронпулӣ аз ҷониби Мизоҷ ба суратхисоби қорти Дорандаи қорт, ки бо конунгузори меҳнати Ҷумҳурии Тоҷикистон (минбаъд "ҶТ") пешбинӣ шудааст, вобаста аст; шартҳои ҳамкории Тарафҳо ҳангоми аз ҷониби Бонк хизматрасонии Мизоҷон, ки бо Бонк муносибатҳои шартномавӣ доранд.
- 1.2 Дорандагони қорт инҳо мебошанд:
- шахсони воқеӣ, ки қормандони Мизоҷ мебошанд;
 - шахсони воқеӣ, ки аз Мизоҷ дигар пардохтҳои ба онҳо вобастаро қабул мекунад.
- 1.3 Ҷҳаддорҳои аз рӯи Шартномаи мазкур барои Бонк, Мизоҷ ва Дорандаи қорт ягона мебошанд.
- 1.4 Мизоҷ интиқоли маблағро, ки барои Дорандаи қорт пешбинӣ гардидааст, аз суратхисоби бонки худ ба суратхисоби дахлдори Бонк, ки дар қисмати "Суроғи ҳуқуқии Тарафҳо"-и Шартномаи мазкур оварда шудааст, амалӣ мекунад.
- 1.5 Бонк маблағро, ки аз тарафи Мизоҷ гузаронида шудааст, ба суратхисоби қорти Дорандаи қорт, ки дар Бонк қушода шудааст (минбаъд "Суратхисоби қорт"), мегузарад, ва хизматрасонии қортҳои Дорандаи қортро мутобиқи қоидаҳои системаи қортҳои пардохтӣ, тибқи талаботи санадҳои меъёрӣ-ҳуқуқии Бонки миллии Тоҷикистон ва ҳуҷҷатҳои меъёрӣ дохилии Бонк анҷом медиҳад.
- 1.6 Дорандаи қорт шахсан аризаро барои судури қорти пардохтии бонкӣ барои музди маош ва пайвастан ба Шартномаи ҳамроҳшавӣ вобаста ба судур, додан ва хизматрасонии қорти пардохтии бонкӣ (минбаъд "Ариза") имзо карда, бо тасдиқи имзои шахси вақолатдор ва гузоштани муҳри (дар сурати мавҷуд будан) Мизоҷ, тасдиқ менамояд, ки Дорандаи қорт пурра, бе ягон эрод ва ʔтироз ҳамаи шартҳои Шартномаи ҳамроҳшавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасонии қортҳои пардохтии бонкӣ, қоидаҳои истифодабарии қорто ва тарофаҳои амалкунандаи Бонк гирифт, хонд, фаҳмида, қабул кард ва метавонад маблағи дар Суратхисоби қортӣ қарордоштаро бо хоҳиши худ, тибқи шартҳои шартномаи болозикр, қоидаҳои истифодабарии қорт ва тарофаҳои амалкунандаи Бонк ихтиёрдорӣ намояд.
- 1.7 Аз ҷониби Бонк аз Мизоҷ қабул кардани Ариза Дорандаи қорт маънои розигии пурраи Дорандаи қорт бо ҳамаи шартҳои Шартномаи мазкур ва ҳамроҳ намудани Дорандаи қорт ба Шартномаи ҳамроҳшавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасонии қортҳои пардохтии бонкиро дорад, ки дар сомонии расмии Бонк www.halykbank.tj ҷойгир карда шудаанд. Ариза қабулшуда ҳисобида мешавад ва Шартномаи ҳамроҳшавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасонии қортҳои пардохтии бонкӣ бо Дорандаи қорт баъди аз ҷониби Мизоҷ ба Бонк пешниҳод кардани нусхаи асли Ариза басташуда ба ҳисоб меравад.

**2. Шартҳои асосии пешбурди суратхисобҳои қорти
Дорандагони қорт**

- 2.1 Шартҳои муайяни судури қортҳои пардохтии бонкии музди меҳнат, аз ҷумла: намуни қортҳои пардохтҳои бонкӣ (аз миёни онҳое, ки аз тарафи Бонк пешниҳод шудаанд), асёри пешбурди суратхисоби қортӣ (аз миёни онҳое, ки аз тарафи Бонк пешниҳод шудаанд), дар Ариза Дорандаи қорт муайян карда мешаванд.

или использования карты неуполномоченным лицом; распределение ответственности между сторонами при утере, краже или использовании карты неуполномоченным лицом; условия блокирования и изъятия карты эмитентом; порядок рассмотрения споров; порядок расторжения Договора и аннулирование карты, определяются Договором присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты.

- 2.3 Банк при условии достаточности валютной позиции вправе, но не обязуется осуществлять конвертацию сумм денег, поступающих в валюту, отличной от валюты Карт-счета Держателя карты, по курсу продажи валюты, в которой ведется Карт-счет, установленному Банком, действующему на день проведения операции с одновременным удержанием комиссии Банка за конвертацию в размере, установленном тарифами Банка. В случае недостаточности валютной позиции Банк может отказать в конвертации поступающей валюты отличной от валюты Карт-счета и возвратить поступающую сумму Клиенту либо иным отправителям.

3 Права и обязанности Сторон

- 3.1. Банк обязуется:

- 3.1.1** открыть карт-счет, выпустить зарплатную банковскую платежную карту и выдать Держателю карты, либо уполномоченному лицу Клиента на основании, в сроки и в порядке, предусмотренные Договором присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты размещенному на официальном сайте Банка www.halykbank.tj, с учетом сведений и определенных условий, предоставленных Клиентом в Заявлении;
- 3.1.2** предоставить Клиенту бланки Заявлений на выпуск зарплатной банковской платежной карты и о присоединении к Договору присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты;
- 3.1.3** предоставить Клиенту карт-счета Держателей карт, на что Держатель карты в Заявлении предоставляет соответствующее право Банку;
- 3.1.4** зачислять соответствующие суммы денег на счета Держателей карт в течение 3 (трех) операционных дней Банка со дня получения платежного документа Банком. Если платёжный документ получен после окончания операционного дня, установленного Банком, то такой платёжный документ считается полученным Банком в начале следующего операционного дня.
- 3.1.5** обеспечить конфиденциальность информации по суммам денег, перечисленным Клиентом для зачисления на карт-счета.

3.2. Клиент обязуется:

- 3.2.1** исполнять условия настоящего Договора;
- 3.2.2** предоставить Банку заполненные, подписанные собственноручно Держателем карты и уполномоченным лицом и скрепленное оттиском печати (при наличии) бланки Заявлений на выпуск зарплатной банковской платежной карты и о присоединении к Договору присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты;
- 3.2.3** в случае отсутствия в Банке счета, открытого на Клиента, предоставить Банку нотариально заверенный документ с образцами подписей должностных лиц Клиента, уполномоченных подписывать платежные и иные документы, и оттиска печати в 2 (двух) экземплярах;
- 3.2.4** дополнительно предоставить в Банк:
- Заполненные и подписанные Держателями карт анкеты «Знай своего клиента» и анкеты «FATCA»;
 - копии паспорта, удостоверяющих личность Держателя карты;
 - копии документов, выданных органами налоговой службы, подтверждающих факт постановки каждого Держателя карты на налоговый учет (ИНН);
- 3.2.5** внутренним приказом или по доверенности Организации определить доверенных лиц, уполномоченных на совершение следующих действий:
- Проставления печати Организации и подписи в Заявлении;
 - формирование и передача в Банк пакета документов, перечень которых установлен в п. 3.2.2 и 3.2.4. настоящего Договора;
 - осуществление взаимодействия с Банком по вопросам:
 - получение карт в Банке от имени Держателя карты;
 - получение конвертов с PIN-кодами Держателей карты;
 - Разъяснение способа получения электронного PIN-кода (E-PIN) Держателям карт;
- 3.2.6** оплатить Банку причитающееся вознаграждение за услуги по переводу денег (комиссию), предназначенных для зачисления на счета Держателей карт (в случае если Клиентом осуществлен выбор оплаты комиссии пунктом 4.4). В случае наличия просрочки по

2.2 Шартҳои асоси хизматрасони қортоқ пардохти бонкӣ, аз ҷумла: дорият ва усулҳои аз усулҳои аз ҷониби пешниҳод намудани суратчалоасо оид ба гардиши маблағҳо ва бақия дар суратхисоби қортоқ; талаботи асосӣ оид ба риояи беҳатарӣ аз тарафи Дорандаи қорт; расмиёти огоҳонидани эмитент оид ба далели гум қардан, дуздидан ё истифодаи қорт аз ҷониби шахсони вақолатдор набуда; шартҳои бандқунӣ ва мусодираи қорт аз тарафи эмитент; тартиби баррасии бахшо; тартиби бекор қардани Шартнома ва бекорқунӣ қорт, бо Шартномаи ҳамрошавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасони қорти пардохти бонкӣ муайян мегардан.

2.3 Бон ба шартӣ қофиятии мавқеи асьорӣ ҳуқуқ дорад, вале ӯҳдадор намебошад, то мубодилаи маблағро анҷом диҳад, ки бо асьоре ворид шудааст, ки аз асьори Суратхисоби қорти Дорандаи қорт фарқ мекунад, бо қурби фуруши асьор, ки бо он Суратхисоби қортӣ пешбурда мешавад, ки аз тарафи Бонк муқаррар қарда шуда, ба ҳолати рӯзи амалиёт яқоя бо нигоҳ доштани комиссияи Бонк барои мубодила дар ҳаҷми дар тарофаҳои Бонк муқарраргардида. Дар сурати ноқифоғии мавқеи асьорӣ, Бонк метавонад аз мубодилаи асьори воридшаванда, ки аз асьори Суратхисоби қортӣ фарқ мекунад, худдорӣ қарда, маблағи воридшавандаро ба Мизоҷ ё дигар шахсони ирсолқунанда баргардонад.

3. Ҳуқуқ ва ӯҳдадорихи Тарафҳо

- 3.1. Бонк ӯҳдадор мешавад:

- 3.1.1** суратхисоби қортӣ қушоёд, қорти пардохти бонкӣ вобаста ба музди меҳнат судур қарда, дар асос, муҳлат ва бо тартиби дар Шартномаи ҳамрошавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасони қорти пардохти бонкӣ пешбинӣ шудаанд, ки дар сомонаи расмии Бонк www.halykbank.tj ҷойгир гардидаанд, бо назардошти маълумотҳо ва шартҳои муайян, ки аз тарафи Мизоҷ дар Аризаҳо пешниҳод шудаанд, ба Дорандаи қорт ё ба шахси вақолатдори Мизоҷ диҳад;
- 3.1.2** ба Мизоҷ варақаи Аризаҳоро барои судури қорти пардохти бонкӣ ва оид ба ҳамрошавӣ ба Шартномаи ҳамрошавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасони қорти пардохти бонкӣ пешниҳод қунад;
- 3.1.3** ба Мизоҷ суратхисоби қорти Дорандаи қортоқ пешниҳод намояд, ки ба ин Дорандаи қорт дар Ариза ҳуқуқи дахлдорро ба Бонк медиҳад;
- 3.1.4** маблағҳои дахлдорро ба суратхисоби Дорандагони қорт дар давоми (се) рӯзи амалиёти Бонк аз санаи қабули ҳуҷҷати пардохтӣ аз тарафи пардохт намояд. Агар ҳуҷҷати пардохтӣ пас аз анҷоми рӯзи амалиётӣ, ки аз тарафи Бонк муқаррар мегардад, қабул қарда шавад, пас чунин ҳуҷҷат дар рӯзи ояндаи амалиётӣ қабулшуда ҳисобида мешавад.
- 3.1.5** маҳфияти маълумот оид ба маблағе, ки аз тарафи Мизоҷ барои пардохт ба суратхисоби қортӣ гузаронида шудаанд, таъмин намояд.

3.2. Мизоҷ ӯҳдадор мешавад:

- 3.2.1.** шартҳои Шартномаи мазкурро иҷро намояд;
- 3.2.2.** варақаҳои Аризаҳо барои судури қортоқ пардохти бонкӣ оид ба музди меҳнат ва оид ба ҳамрошавӣ ба Шартномаи ҳамрошавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасони қорти пардохти бонкии ҳонапуришуда, шахсан аз тарафи Дорандаи қорт ва шахси вақолатдор имзошуда ва бо муҳр (дар сурати мавҷуд будан) тасдиқ қардашударо ба Бонк пешниҳод қунад;
- 3.2.3.** дар сурати дар Бонк надоштани суратхисоб, ки ба номи Мизоҷ қушода шудааст, ҳуҷҷати дорои тасдиқи нотариалӣ бо намунаи имзоҳои шахсони мансабдори Мизоҷ, ки барои имзо намудани ҳуҷҷатҳои пардохтӣ ва дигар ҳуҷҷатҳо вақолатдор мебошад, ва нақши муҳро дар 2 (ду) нусха ба Бонк пешниҳод қунад;
- 3.2.4.** иловатан ба Бонк пешниҳод қунад:
- варақаҳои "Мизоҷи худро шинос" ва варақаи «FATCA», ки аз тарафи Дорандагони қорт ҳонапуришуда ва имзо шудаанд;
 - нусхаи шиносномаҳо, ки шахсияти Дорандаи қортоқ тасдиқ мекунад;
 - нусхаи ҳуҷҷатҳое, ки аз ҷониби мақомоти андоз судур шуда, далели ба қайди андоз гузоштани ҳар як Дорандаи қортоқ (ИНН) тасдиқ мекунад;
- 3.2.5.** бо фармони дохилӣ ё бо вақолатномаи Ташкилот муайян намудани шахсони бовариноқ, ки барои иҷрои амалҳои зерин вақолатдор мебошанд:
- Гузоштани муҳри Ташкилот ва имзо дар Ариза;
 - таҳия ва ба Бонк интиқол додани ҳуҷҷатҳо, ки феҳристи онҳо дар б. 3.2.2. ва 3.2.4. Шартномаи мазкур оварда шудааст;
 - амалӣ намудани ҳамқорӣ бо Бонк оид ба масъалаҳои:

<p>оплате вознаграждения Банка (комиссии) более 30 (тридцать) календарных дней Клиент дает свое безусловное и безотзывное согласие на изъятие Банком без дополнительного согласия Клиента с любого счета Клиента, открытого в Банке, путем его прямого дебетования, сумм вознаграждения за оказанные в рамках данного Договора;</p> <p>3.2.7 оплачивать Банку комиссионное вознаграждение за оказанные услуги в день перевода денег на банковские счета Держателей карт (в случае если вознаграждение оплачивается Клиентом);</p> <p>3.2.8 уведомить Держателей карт о необходимости оплаты ими вознаграждения (комиссии) Банку за услуги по переводу денег с каждого платежа (в случае если в пункте 4.4 осуществлён выбор оплаты комиссии Держателем карты);</p> <p>3.2.9 осуществлять переводы денег на банковские счета Держателей карт в рамках Договора платежным документом одним из следующих способов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Путем перевода денег со счета Клиента открытого в Банке, на карт-счета Держателей карт посредством финансового портала www.onlinebank.tj; 2. Путем перевода денег со счета Клиента, открытого в Банке, на карт-счета Держателей карт посредством бумажного платежного поручения с приложенным бумажным списком (детализация) и электронный список в которых указаны данные Держателя карты, их карт-счета, суммы причитающихся денег, валюта и подписи уполномоченных лиц Клиента, предоставляемого сотруднику фронт-офиса Банка; 3. Путем перевода денег со счета Клиента открытого в другом Банке на карт-счета Держателей карт, открытых в Банке и предоставления копии платежного поручения с приложенным бумажным списком (детализация) и электронный список в которых указаны данные Держателя карты, их карт-счета, суммы причитающихся денег, валюта и подписи уполномоченных лиц Клиента, предоставляемого сотруднику фронт-офиса Банка нарочно или через электронную почту. <p>3.2.10 направлять в Банк уведомление об изменении реквизитов, почтового адреса Клиента. При этом уведомление должно быть направлено в Банк не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты вступления в силу соответствующих изменений;</p> <p>3.2.11 информировать Держателей карт о датах перечисления и о суммах денег, перечисленных на их Карт-счета;</p> <p>3.2.12 нести полную ответственность за достоверность, своевременность начисления и налогообложение денег, перечисляемых на Карт-счета, и расчеты с налоговыми органами;</p> <p>3.2.13 письменно уведомлять Банк об увольнении, подаче заявления работника (-ов) об увольнении и/или отказе получать выплаты через банковский счет не позднее чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до даты фактического увольнения либо не позднее 15 (пятнадцать) календарных дней после того, как такая информация стала известна Клиенту. В случае смерти работника (-ов) письменно уведомить об этом Банк в течение 3 рабочих дней с момента, как это стало известно Клиенту; при осуществлении переводов в соответствии с настоящим Договором соблюдать требования валютного законодательства Республики Таджикистан;</p> <p>3.2.14 в случае, если операция по переводу денег на Карт-счета является валютной операцией, - представлять в Банк все необходимые документы, наличие которых обязательно в соответствии с требованиями законодательства Республики Таджикистан;</p> <p>3.2.15 обеспечить на банковском счете, открытом в Банке, достаточную сумму денег, необходимую для оплаты Банку комиссионного вознаграждения, в соответствии с условиями, определенными Клиентом в пункте 4.4;</p> <p style="text-align: center;">3.3. Клиент имеет право:</p> <p>3.3.1. давать указания Банку путем направления платежных документов на перевод денег на карт-счета Держателей карт в соответствии с предоставленными бумажными/электронными списками;</p> <p>3.3.2. направлять в Банк письма о возврате ошибочно переведенных сумм по вине Клиента на счета Держателей карт только в случае, если указание о переводе денег является ошибочным в</p>	<p>- дастрас намудани корт дар Бонк аз номи Дорандаи кор дастрас намудани конвертҳо бо PIN-рамзҳои Дорандаи кортБаёни усули гирифтани PIN-рамзи электронии (E-PIN) Дорандагони кортҳо;</p> <p>3.2.6 ба Бонк пардохт намудани подоши ҳисобшуда барои хизматрасониҳо оид ба интиқоли маблағ (комиссия), ки барои ба суратҳисобҳои Дорандагони корт гузаронидан пешбинӣ шудаанд (дар сурате, ки агар аз тарафи Мизоч пардохти комиссия дар банди 4.4. интиқоб шуда бошад). Дар сурати мавҷуд будани батаъхиргузори пардохти подоши Бонк (комиссия) ба муҳлати зиёда аз 30 (сӣ) рӯзи тақвимӣ, Мизоч розигии бешарт ва бебозгашти худ барои аз тарафи Бонк бе розигии иловагии Мизоч аз дилҳоҳ суратҳисоби Мизоч, ки дар Бонк кушода шудааст, тариқи дебеткунонии мустақим мусодира гардидани маблағ барои хизматрасониҳо дар доираи Шартномаи мазкур расонидашударо медиҳад;</p> <p>3.2.7 ба Бонк пардохт намудани ҳавасмандагронии комиссияи барои хизматрасониҳои амалишуда дар рӯзи интиқоли маблағ ба суратҳисоби бонкии Дорандагони корт (дар сурате, ки агар подош аз ҷониби Мизоч пардохт карда шавад);</p> <p>3.2.8 Дорандагони кортро оид ба зарурати аз ҷониби онҳо пардохт намудани подоши (комиссия) Бонк барои хизматрасониҳои интиқоли маблағ аз ҳар як пардохт огоҳ намояд (дар сурате, ки агар дар банди 4.4. пардохти комиссия аз ҷониби Дорандаи корт интиқоб гардида бошад);</p> <p>3.2.9 анҷом додани интиқоли маблағ ба суратҳисобҳои бонкии Дорандагони кортҳо дар доираи Шартнома бо ҳуччати пардохтӣ бо яке аз роҳҳои зерин:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 тариқи интиқоли маблағ аз суратҳисоби Мизоч, ки дар Бонк кушода шудааст, ба суратҳисоби кортии Дорандагони корт тариқи портали молиявии www.onlinebank.tj; 2 Бо роҳи интиқоли маблағ аз суратҳисоби Мизоч, ки дар Бонк кушода шудааст, ба суратҳисоби кортии Дорандагони корт тариқи супоришномаи пардохти қоғазӣ бо замимаи рӯйхати қоғазӣ (мушаххасот) ва рӯйхати электронӣ, ки дар он маълумотҳои Дорандагони корт, суратҳисобҳои кортии онҳо, маблағи зарурӣ, асёр ва имзои шахсони ваколатдори Мизоч, ки ба қорманди фронт-офиси Бонк пешниҳод карда мешавад; 3 Бо роҳи интиқоли маблағ аз суратҳисоби Мизоч, ки дар дигар Бонк кушода шудааст, ба суратҳисоби кортии Дорандагони корт, ки дар Бонк кушода шудаанд, ва пешниҳоди нусхаи бо замимаи рӯйхати қоғазӣ (мушаххасот) ва рӯйхати электронӣ, ки дар он маълумотҳои Дорандагони корт, суратҳисобҳои кортии онҳо, маблағи зарурӣ, асёр ва имзои шахсони ваколатдори Мизоч, ки ба қорманди фронт-офиси Бонк шахсан ва ё тариқи почтаи электронӣ пешниҳод карда мешавад; <p>3.2.10. ба Бонк ирсол кардани огоҳинома оид ба тағйири реквизитҳо, суроғаи почтавии Мизоч. Ҳамзамон, огоҳинома на дертар аз 30 (сӣ) рӯзи тақвимӣ аз санаи мавриди амал қарор гирифтани тағйиротҳои дахлдор бояд ба Бонк ирсол карда шавад;</p> <p>3.2.11 огоҳ намудани Дорандагони корт оид ба санаҳои гузаронидан ва оид ба маблағе, ки ба суратҳисоби кортии онҳо гузаронида мешавад;</p> <p>3.2.12 ба ўҳда доштани масъулияти пураа барои дурустӣ, пардохти саривақтӣ ва андозбандии маблағ, ки ба Суратҳисоби кортӣ гузаронида шудаанд, ва ҳисоббаробаркунонии бо мақомоти андоз;</p> <p>3.2.13 ба таври хаттӣ огоҳ намудани Бонк оид ба аз кор озод кардан, пешниҳоди аризаи қорманд (-он) оид ба аз кор озод кардан ва/ё рад кардани қабули пардохтҳо тариқи суратҳисоби бонкии на дертар аз 15 (позздаҳ) рӯзи тақвимӣ то санаи воқеан аз кор озод кардан ё на дертар аз 15 (позздаҳ) рӯзи тақвимӣ баъди ба Мизоч маълум шудани чунин маълумот. Дар сурати марғи қорманд (-он) ба таври хаттӣ огоҳонидани Бонк дар ин бора дар давоми 3 рӯзи қорӣ аз лаҳзаи ба Мизоч маълум шудан; ҳангоми анҷом додани интиқол мутабиқи Шартномаи мазкур риоя кардани талаботи қонунгузори асёрии Ҷумҳурии Тоҷикистон;</p> <p>3.2.14 ҳангоме, ки агар амалиёт оид ба интиқоли маблағ ба Суратҳисоби кортӣ амалиёти асёрӣ мебошад, ба Бонк пешниҳод намудани ҳамаи ҳуччатҳои зарурӣ, ки мавҷудияти онҳо тибқи талаботи қонунгузори Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳатмӣ мебошад;</p> <p>3.2.15 таъмин намудани маблағи кофӣ дар суратҳисоби бонкии, ки дар Бонк кушода шуда, барои пардохти подоши комиссияи ба Бонк тибқи шартҳои аз тарафи Мизоч дар банди 4.4 муайян карда шудаанд;</p> <p style="text-align: center;">3.3. Мизоч ҳуқуқ дорад:</p> <p>3.3.1 ба Бонк тариқи ирсолӣ ҳуччатҳои пардохтӣ барои интиқоли маблағ ба суратҳисоби кортии Дорандагони корт тибқи рӯйхатҳои қоғазӣ/электронии пешниҳодшуда дастур додан;</p> <p>3.3.2 ба Бонк мактуб оид ба бозпас гардонидани маблағи хато бо айби Мизоч ба суратҳисоби Дорандагони корт гузаронидашуда, танҳо дар ҳолате, ки агар дастур оид ба интиқоли маблағ тибқи қонунгузори Ҷумҳурии Тоҷикистон хато бошад;</p>
--	---

соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан;

3.4. Банк имеет право:

- 3.4.1.** отказать в исполнении платежных документов Клиента о переводе денег на счета Держателей карт в следующих случаях: невыполнения Клиентом условий оплаты вознаграждения, причитающегося Банку, способом, определённым Клиентом в пункте 4.4 (в случае если вознаграждение оплачивается Клиентом); в случае расхождения итоговой суммы в бумажных/электронных списках с суммой, указанной в платежном документе; в случае несоответствия реквизитов Клиента, открытых для Клиента с данными, указанными в платежном документе; при оформлении представленных Клиентом платежных документов с нарушением требований Договора и действующего законодательства Республики Таджикистан; невыполнения Клиентом обязанностей согласно пункта Договора;
- 3.4.2.** в случае неверного указания Клиентом реквизитов одного или нескольких Держателей карт в представленном списке осуществить возврат Клиенту суммы денег, при выборе способа перевода денег 1 пункта 3.2.9 только по данным получателям из списка, при выборе 2 и 3 пункта 3.2.9 осуществить полный возврат платежного документа;
- 3.4.3.** отклонить запрос Клиента о прекращении обработки платежного документа, если зачисление денег, согласно представленных бумажных/электронных списков уже произведено, предварительно приняв все возможные меры по исполнению запроса Клиента;
- 3.4.4.** в случаи перевода денег способом три, пункта 3.2.9 Банк вправе: отказать в исполнении платежного поручения Клиента о перечислении денег на Карт-счета в случае, если будут обнаружены расхождения между сведениями, содержащимися в бумажном и электронном списке, предоставленном Клиентом, а также, если сумма бумажного/электронного списка не соответствует сумме платежного поручения; если приостановка процесса обработки платежного документа возможна, затребовать бумажный/электронный списка с внесенными коррективами. При этом зачисление денег на Карт-счета производится Банком в течение трех банковских дней с момента получения платежного документа и бумажного/электронного списка с внесенными коррективами;
- 3.4.5.** изъять сумму вознаграждения (комиссии) Банка с банковского счета Клиента/любого банковского счета Клиента, открытого в Банке, путем его прямого дебетования, и Клиент с этим безусловно согласен;
- 3.4.6.** после зачисления денег на карт-счета Держателей карт, имеющих задолженность по любым обязательствам перед Банком, в том числе, но не ограничиваясь, по овердрафтам, удерживать соответствующие суммы в счет погашения указанных задолженностей Держателей карт;
- 3.4.7.** списать со счета Клиента в порядке, предусмотренном п. 3.4.4. настоящего Договора сумму штрафа, установленную в соответствии с п. 6.5 настоящего Договора.
- 3.4.8.** В одностороннем порядке изменить действующие условия обслуживания Держателя карт по банковскому карт-счету на стандартные после получения от Клиента письменного уведомления об увольнении работника (-ов), либо получения такой информации от иных источников;
- 3.4.9.** требовать от Клиента (его представителя) представления сведений и документов, необходимых для идентификации Клиента (его представителя), выявления бенефициарного собственника, а также представления сведений о налоговом резидентстве, роде деятельности и источнике финансирования совершаемых операций, документов, связанных с проведением операций;
- 3.4.10.** отказать Клиенту или приостановить исполнение его указания в случаях, предусмотренных Законом Республики Таджикистан «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и распространения оружия массового поражения» или международными договорами, ратифицированными Республикой Таджикистан, либо предусмотренных договором с банками – нерезидентами Республики Таджикистан;
- 3.4.11.** вносить изменения, дополнения в Договор в соответствии условиями настоящего Договора;
- 3.4.12.** Банк вправе в случаях, предусмотренных в Договоре, законодательстве Республики Таджикистан, отказать от исполнения Договора (досрочно расторгнуть в одностороннем

3.4. Бонк ҳуқуқ дорад:

- 3.4.1** рад кардани иҷрои ҳуҷатҳои пардохти Мизоч оид ба интиқоли маблағ ба суратҳисоби Дорандагони қорт дар ҳолатҳои зерин:
- аз тарафи Мизоч иҷро накардани шартҳои пардохти подош, ки ба Бонк бояд пардохт карда шавад, бо роҳи аз тарафи Мизоч дар пункти 4.4. муайяншуда (дар сурате, ки агар подош аз тарафи Мизоч пардохт карда шавад);
 - дар сурати фарқияти маблағи ниҳой дар руйхатҳои қоғазӣ/электронӣ бо маблағи дар ҳуҷчати пардохтӣ нишондодашуда;
 - дар сурати номутобиқатии реқвизитҳои Мизоч, ки барои Мизоч қушода шудаанд, бо маълумотҳои дар ҳуҷчати пардохтӣ нишондодашуда;
 - ҳангоми барасмиятдарории ҳуҷчатҳои пардохтии аз тарафи Мизоч пешниҳодшуда бо вайрон кардани талаботи Шартнома ва қонунгузори амалқунандаи Ҷумҳурии Тоҷикистон;
 - аз тарафи Мизоч иҷро накардани ўҳдадорихо тибқи банди 3.2.9. Шартнома;
- 3.4.2** дар сурати аз тарафи Мизоч нодуруст нишон додани реқвизитҳои як ё якчанд Дорандагони қорт дар руйхати пешниҳодшуда анҷом додани бозпас гардонидани ба Мизоч маблағ, ҳангоми интиқоби усули интиқоли маблағ 1 банди 3.2.9. танҳо аз рӯи маълумотҳои қабулқунандагон аз руйхат, ҳангоми интиқоби 2 ва банди 3.2.9. анҷом додани бозпас гардонидани пураи ҳуҷчати пардохтӣ;
- 3.4.3** рад кардани дархости Мизоч оид ба қатъ кардани қоркарди ҳуҷчати пардохтӣ, агар пардохти маблағ, тибқи руйхатҳои қоғазӣ/электронии пешниҳодшуда аллақай амалӣ карда шуда бошад, қаблан бо андешидани ҳамаи имкониятҳои имқонпазир вобаста ба иҷрои дархости Мизоч;
- 3.4.4** дар сурати интиқоли маблағ бо роҳи се, банди 3.2.9 Бонк ҳуқуқ дорад:
- рад кардани иҷрои супоришномаи пардохтии Мизоч оид ба гузаронидани маблағ ба суратҳисоби қортӣ дар сурате, ки агар байни маълумотҳое, ки дар руйхати қоғазӣ ва электронӣ оварда шудаанд, ки аз тарафи Мизоч пешниҳод шудаанд, фарқият пайдо шавад, инчунин, агар маблағи руйхати қоғазӣ/электронӣ ба маблағи супоришномаи пардохтӣ мутобиқат нақунад;
- агар манъи раванди қоркарди ҳуҷчатҳои пардохтӣ имқонпазир бошад, талаб намудани руйхати қоғазӣ/электронӣ бо ислоҳоти вориднамуда. Ҳамзамон, пардохти маблағ ба Суратҳисоби қортӣ аз тарафи Бонк дар давоми се рӯзи қорӣ аз лаҳзаи қабули ҳуҷчати пардохтӣ ва руйхати қоғазӣ/электронӣ бо ислоҳоти вориднамуда;
- 3.4.5** мусодираи маблағи подоши (комиссияи) Бонк бо суратҳисоби бонкии Мизоч/дилҳо суратҳисоби бонкии Мизоч, ки дар Бонк қушода шудааст, тарикӣ дебетқунонии мустақим, ва Мизоч бо ин бе ягон шарт розӣ мебошад
- 3.4.6** пас аз гузаронидани маблағ ба суратҳисоби қортӣ Дорандагони қорт, ки аз рӯи дилҳо ўҳдадорихо дар назди Бонк қарздорӣ доранд, аз қумла, вале бо он маҳдуд нашавад, аз рӯи овердрафт, нигоҳ доштани маблағи даҳлдор аз ҳисоби пардохти қарздории нишондодашудаи Дорандагони қорт;
- 3.4.7** аз суратҳисоби Мизоч қорич намудани маблағи қарима, ки тибқи б. 6.5. Шартномаи мазкур муқаррар гардидааст, бо тартиби дар банди 3.4.4. Шартномаи мазкур.
- 3.4.8** Тибқи тартиби яқтарафа ба стандартӣ тағйир додани шартҳои амалқунандаи хизматрасонии Дорандагони қорт аз рӯи суратҳисоби қортӣ бонкӣ баъди аз тарафи Мизоч қабул намудани огоҳиномаи хаттӣ оид ба аз қор озод намудани қорманд (-он) ё қабули қунин маълумот аз дигар манбаҳо;
- 3.4.9** аз Мизоч (намояндаи он) талаб намудани пешниҳоди маълумотҳо ва ҳуҷчатҳо, ки барои мушаххас намудани Мизоч (намояндаи он) заруранд, муайян намудани молики бенефитсиарӣ, инчунин пешниҳод кардани маълумотҳо оид ба муқимияти (резидентии) андозӣ, навъи фаъолият ва манбаи маблағгузори амалиётҳои анҷомшаванда, ҳуҷчатҳои вобаста ба гузаронидани амалиёт;
- 3.4.10** аз Мизоч рад қардан ё боздоштани иҷрои дастури он дар ҳолатҳое, ки бо Қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон "Дар бораи муқовимат ба қонунгардонии (шустани) даромадҳои бо роҳи қиноят бадастомада, маблағгузори терроризм ва паҳншавии яроқи қатли ом" ё шартномаҳои байналмилалӣ, ки аз тарафи Ҷумҳурии Тоҷикистон ба тасвиб расидаанд, пешбинӣ гардидаанд ё дар шартномаҳо бо бонқҳои ғайримуқими Ҷумҳурии Тоҷикистон пешбинӣ шудаанд;
- 3.4.11** ворид намудани тағйирот, иловаҳо ба Шартнома тибқи шартҳои Шартномаи мазкур;
- 3.4.12** Бонк ҳуқуқ дорад дар ҳолатҳои дар Шартнома, дар қонунгузори Ҷумҳурии Тоҷикистон пешбинишуда, бо роҳи ба Мизоч ирсол намудани огоҳиномаи даҳлдор дар на қамтар аз 30

порядке) путем направления Клиенту соответствующего уведомления не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора, если в законодательстве Республики Таджикистана не будет предусмотрен более короткий срок.

3.4.13. прекратить деловые отношения с Клиентом путем одностороннего отказа от исполнения Договора в случаях:

предусмотренных Законом Республики Таджикистан «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма и распространения оружия массового поражения»;

возникновения в процессе изучения операций, совершаемых Клиентом, подозрений о том, что деловые отношения используются Клиентом в целях легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, или финансирования терроризма и распространения оружия массового поражения;

неоднократных отказов в проведении расходных операций по банковскому счету либо приостановления всех операций по банковским счетам Клиента;

наличия санкций в отношении Клиента и (или) его аффилированных лиц, наложенных в соответствии с юрисдикцией любой страны (например, ОФАС) или международной организации (включая, но не ограничиваясь, ФАТФ и ООН);

невозможности принятия мер по надлежащей проверке, предусмотренных законодательством Республики Таджикистан и внутренними документами Банка; Стоимость услуг Банка

4. Стоимость услуг Банка

4.1. Стоимость услуг Банка (сумма вознаграждения (комиссии)) по операциям с картами определяется действующими тарифами Банка на текущую дату.

4.2. Стоимость изготовления (выпуска) и годового обслуживания по банковским платежным картам, выпущенным Банком Держателям карточек в рамках настоящего Договора, в размерах, определенных Тарифами Банка, действующими на момент выпуска карточек, оплачивается **организацией либо самим держателем карточки.**

4.3. В случае, если стоимость изготовления (выпуска) и годового обслуживания по банковским платежным картам оплачивается Держателями карточек, но в течение 5 (пяти) банковских дней с момента выдачи Карточки поступлений денег на Карт-счета не было, Клиент обязан оплатить Банку стоимость изготовления банковской платежной карты. При этом Банк вправе списать сумму стоимости изготовления банковской платежной карты с любого банковского счета Клиента в без акцептного порядке в соответствии с требованиями законодательства Республики Таджикистан.

4.4. За обналчиывание средств с касс и банкоматов Банка сотрудниками организации, организация оплачивает сумму вознаграждения Банку (комиссия) в размере % от каждой обналчиенной суммы.

4.5. Клиент может использовать один из нескольких способов оплаты комиссионного вознаграждения/соответствующей части комиссионного вознаграждения Банка Компанией (комиссия): При условии перевода денег со счета Клиента, открытого в Банке через финансовый портал www.onlinebank.tj где вознаграждения банка (комиссия) предусмотренного пунктом 4.4 настоящего договора высчитывается и удерживается в автоматическом режиме. Путем предоставления в Банк Клиентом платежного документа на сумму перевода денег в пользу Держателей карт с учетом комиссионного вознаграждения Банка, в размере, установленном в п. 4.4 настоящего Договора. При этом в назначении платежного документа указывается, что производится перечисление в пользу Держателей карт, с учетом суммы комиссионного вознаграждения Банка. Путем предоставления в Банк Клиентом двух отдельных платежных документов, где в назначении первого платежного документа указана цель перевод денег в пользу Держателей карт, а в назначении второго платежного документа указана назначение платежа оплата комиссионного вознаграждения Банка, предусмотренного в п. 4.4. настоящего Договора.

При условии отсутствия счета Клиента в Банке (путем перечисления с другого Банка):

Путем предоставления/перечисления в Банк Клиентом платежного документа на сумму перевода денег в пользу Держателей карт с учетом комиссионного вознаграждения Банка, в размере, установленном в п. 4.4. настоящего Договора. При этом в назначении платежного документа указывается, что производится перечисление в пользу Держателей карт, с учетом суммы комиссионного вознаграждения Банка.

(сй) рӯзи таквимй то санаи тахминий бекор кардани Шартнома иҷрои Шартномаро рад кунад, агар дар конунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон муҳлати камтар пешбинӣ нашуда бошад.

3.4.13 қатъ кардани муносибатҳои корӣ бо Мизоҷ бо тартиби яктарафа рад кардани иҷрои Шартнома дар ҳолатҳои зерин:

ҳолатҳои, ки бо Қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон "Дар бораи муқовимат ба қонунигардонии (шустани) даромадҳои бо роҳи ҷиноят бадастомада, маблағгузории терроризм ва пахншавии яроқи қатли ом" пешбинӣ шудаанд;

ҳангоми дар раванди омӯзиши амалиётҳои аз тарафи Мизоҷ анҷомшаванда ба миён омадани шубҳаҳо оид он, ки муносибатҳои корӣ аз тарафи Мизоҷ бо мақсадҳои қонунигардонии (шустани) даромадҳои бо роҳи ҷиноят бадастомада, маблағгузории терроризм ва пахншавии яроқи қатли ом" истифода бурда мешаванд;

дар ҳолати ҷандин маротиба рад кардан ба рои гузаронидани амалиётҳои хароҷотӣ аз рӯи суратҳисоби бонкӣ ё манъ намудани ҳамаи амалиётҳои аз рӯи суратҳисоби бонкии Мизоҷ;

дар ҳолати мавҷуд будани таҳримот нисбати Мизоҷ ва (ё) шахсони бо он вобаста, ки тибқи қонунгузории дилҳох кишвар (масалан, ОФАС) ё ташкилоти байналмилалӣ (аз ҷумла, вале бо он маҳдуднашаванда, ГҶММШМ (Гуруҳи коркардунандаи ҷораҳои молиявӣ) вобаста ба мубориза бар зидди шустани маблағҳо) ва СММ) татбиқ карда шудаанд;

гайримикон будани қабули ҷораҳо вобаста ба санҷише, ки бо қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ва ҳуҷҷатҳои дохилии Бонк пешбинӣ шудаанд;

4. Арзиши хизматрасонии Бонк

4.1 Арзиши хизматрасонии Бонк (маблағи подош (комиссия)) аз рӯи амалиёт бо корт бо тарифҳои амалкунандаи Бонк дар санаи ҷорӣ муайян карда мешавад.

4.2 Арзиши омода кардан (судур) ва хизматрасонии солона аз рӯи кортҳои пардохтии бонкӣ, ки аз тарафи Бонк ба Дорандагони корт дар доираи Шартномаи мазкур судар гардида, дар ҳаҷмҳои бо Тарофаҳои Бонк муайян шуда, дар лаҳзаи судури корт амал мекунад, аз ҷониби **ташкилот ё ҳуди дорандагони корт** пардохт карда мешавад.

4.3 Дар сурате, ки арзиши омода кардан (судур) ва хизматрасонии солона аз рӯи кортҳои пардохтии бонкӣ аз ҷониби Дорандагони корт пардохт карда шуда, вале маблағ ба суратҳисоби кортӣ дар давоми 5 (панҷ) рӯзи корӣ аз лаҳзаи судури Корт ворид карда нашавад, Мизоҷ ӯҳдадор аст ба Бонк арзиши омодакунии кортҳои пардохтии бонкиро пардохт намояд. Ҳамзамон, Бонк ҳуқуқ дорад маблағи арзиши омодакунии кортҳои пардохтии бонкиро аз дилҳох суратҳисоби бонкии Мизоҷ бе розигии он тибқи талаботи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон хориҷ кунад.

4.4 Ба рои нақдигардонии маблағҳои пулӣ аз ҷониби қормандони ташкилот аз ҳазинаҳо ва банкоматҳои Бонк, ташкилот маблағи подоши (комиссия) Бонкро ба андозаи % аз хар як маблағи нақдигардонидашуда пардохт менамояд.

4.5 Мизоҷ метавонад яке аз якҷанг роҳҳои пардохти подошро/қисмати дахлдори подоши комиссияни Бонкро аз тарафи Ширкат (комиссия) истифода барад:

Бо шарти интиқоли маблағ аз суратҳисоби Мизоҷ, ки дар Бонк тариқи портали молиявӣ www.onlinebank.tj кушода шудааст, подоши бонк (комиссия), ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст, ба таври автоматикӣ ҳисоб ва нигоҳ дошта мешавад. Бо роҳи аз тарафи Мизоҷ ба Бонк пешниҳод намудани ҳуҷҷати пардохтӣ ба маблағи интиқол ба Ҷоидаи Дорандагони корт бо назардошти подоши комиссияни Бонк, дар ҳаҷме, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст. Ҳамзамон, дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтӣ нишон дода мешавад, ки пардохт ба Ҷоидаи Дорандагони корт, бо назардошти маблағи ҳавасмандагронии комиссияни Бонк амалӣ карда мешавад.

Бо роҳи аз тарафи Мизоҷ ба Бонк пешниҳод намудани ду ҳуҷҷати алоҳидаи пардохтӣ, ки дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтии яқум мақсад интиқоли маблағ ба Дорандагони корт нишон дода шуда бошад ва дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтии дуҷум таъйиноти пардохт пардохти подоши комиссияни Бонк, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст, нишон дода шуда бошад.

Бо шарти набудани суратҳисоби Мизоҷ дар Бонк (тариқи пардохт аз дигар Бонк):

Бо роҳи аз тарафи Мизоҷ ба Бонк пешниҳод намудан/пардохт намудани ҳуҷҷати пардохтӣ ба маблағи интиқол ба Ҷоидаи

<p>Путем предоставления/перечисления в Банк Клиентом двух отдельных платежных документов, где в назначении первого платежного документа указана цель перевод денег в пользу Держателей карт, а в назначении второго платежного документа указана назначение платежа оплата комиссионного вознаграждения Банка, предусмотренного в п. 4.4. настоящего Договора.</p> <p>4.6 При оплате Клиентом комиссионного вознаграждения Банка, предусмотренного пунктом 4.4. настоящего Договора, - суммы комиссионного вознаграждения удерживаются Банком из сумм перевода до зачисления указанных сумм на Карт-счета.</p> <p>4.7 Оплата Держателями карт сумм комиссионного вознаграждения Банка, предусмотренного п. 4.4. настоящего Договора, в случае если вознаграждение оплачивается Держателем карты производится в порядке, установленном Договором присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты.</p> <p>5. Порядок зачисления выплат и оформления сопроводительных документов</p> <p>5.1 Способы перевода денег в пользу Держателей карт и оплаты комиссионного вознаграждения Банку Клиентом предусмотрены в пункте 3.2.9 и 4.5. настоящего Договора.</p> <p>5.2 При использовании способов два и три пункта 3.2.9 при переводе денег Клиента Держателям карт, предусмотрен следующий порядок:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Каждый лист бумажного списка (детализация) заверяется подписью уполномоченных лиц Клиента (согласно документу с образцами подписей и оттиска печати Клиента), подписи уполномоченных лиц на последнем листе списка заверяются печатью Клиента. - Электронный и бумажные списки формируется строго в формате электронного табличного файла (excel) со следующими данными: нумерация, ФИО (полностью), карт-счет держателя карты, сумма заработной платы, валюта перевода <p>5.3 В случае расхождения фамилии и/или инициалов Держателя карты, указанных в бумажном/электронном списке (детализации), с фамилией и/или инициалами Держателей карт в базе Банка, перевод денег на карт-счета Держателя карты производится Банком согласно указанного в бумажном/электронном списке номера карт-счета.</p> <p>5.4 В случае расхождения данных между электронным и бумажным списками зачисление денег производится в соответствии с реквизитами электронного списка.</p> <p>5.5 Порядок передачи электронных сообщений согласовывается Банком и Компанией на условиях, удовлетворяющих требованиям обеих Сторон.</p> <p>В случае, если в представленных электронных и бумажных списках, Банк обнаружит ошибочное указание одновременно следующих реквизитов отдельных Держателей карт: фамилии и/или инициалов, номера карт-счетов, Банк зачисляет деньги на карт-счета Держателей карт, оба из перечисленных реквизитов которых указаны правильно, и производит возврат денег Держателей карт, реквизиты которых указаны ошибочно. Возврат осуществляется с указанием причины возврата не позднее следующего банковского дня с момента обработки и зачисления денег на карт-счета Держателей карт, реквизиты которых указаны правильно.</p> <p>6. Ответственность Сторон</p> <p>6.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение условий настоящего Договора в соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан.</p> <p>6.2 Банк не несет ответственности в случае задержки перевода денег по вине Клиента, включая, но не ограничиваясь: несоблюдение формы электронных и бумажных списков, неверное начисление суммы денег в пользу Держателя карт, несоответствие суммы денег по электронным и бумажным спискам и общей сумме платежного документа, несоответствие реквизитов электронных и бумажных списков.</p> <p>6.3 Банк не несет ответственности при переводе денег на карт-счета в соответствии с представленными Клиентом электронных и бумажных файлов в случае их подделки в результате допущенного Клиентом несанкционированного доступа к указанным документам и информации, касающейся настоящего Договора.</p> <p>6.4 Банк несет ответственность за несвоевременное или неправильное зачисление денег на счета Держателей карт или необоснованный отказ от</p>	<p>Дорандагони карт бо назардошти подоши комиссияни Бонк, дар ҳаҷме, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст. Ҳамзамон, дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтӣ нишон дода мешавад, ки пардохт ба фондаи Дорандагони карт, бо назардошти маблағи ҳавасмандгардонии комиссияни Бонк амалӣ карда мешавад.</p> <p>Бо роҳи аз тарафи Мизоч ба Бонк пешниҳод намудан/пардохт намудани ду ҳуҷҷати алоҳидаи пардохтӣ, ки дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтӣ яқум мақсад интиқоли маблағ ба Дорандагони карт нишон дода шуда бошад ва дар таъйиноти ҳуҷҷати пардохтӣ дуҷум таъйиноти пардохт пардохти подоши комиссияни Бонк, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст, нишон дода шуда бошад.</p> <p>4.6 Ҳангоми аз тарафи Мизоч пардохт кардани подоши комиссияни Бонк, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст, маблағи подоши комиссияни аз тарафи Бонк аз маблағи интиқол то пардохти маблағи зикршуда ба Суратҳисобҳои кортӣ нигоҳ дошта мешавад.</p> <p>4.7 Аз тарафи Дорандагони карт пардохт гардидани маблағи подоши комиссияни Бонк, ки дар банди 4.4. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудааст, дар сурате, ки агар подошт аз ҷониби Дорандаи карт пардохт карда шавад, бо тартиби дар Шартномаи ҳамроҳшавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасонии корти пардохтӣ бонкӣ муқарраргардида амалӣ карда мешавад.</p> <p>5. Тартиби гузаронидани пардохтҳо ва барасмиётдарории ҳуҷҷатҳои ҳамроҳкунанда</p> <p>5.1 Роҳҳои интиқоли маблағ ба фондаи Дорандагони карт ва пардохти подоши комиссияни аз тарафи Мизоч ба Бонк дар банди 3.2.9. ва 4.5. Шартномаи мазкур пешбинӣ шудаанд.</p> <p>5.2 Ҳангоми истифодаи роҳҳои ду ва сеи банди 3.2.9 Ҳангоми интиқоли маблағи Мизоч ба Дорандагони карт, тартиби зерин пешбинӣ шудааст:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ҳар як саҳифаи рӯйхати қоғазӣ (мушаххасот) бо имзои шахсони ваколатдори Мизоч (тибқи ҳуҷҷат ба намунаҳои имзоҳо ва муҳрҳои Мизоч) тасдиқ карда шуда, имзоҳои шахсони ваколатдор да саҳифаи охири рӯйхат бо муҳри Мизоч таъйид мегардад. - Рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ катъиян дар формати файли ҷадвали электронӣ (excel) бо маълумотҳои зерин таҳия карда мешаванд: рақамгузорӣ, Ному насаб (пурра), суратҳисоби кортии дорандаи карт, маблағи музди меҳнат, асьори интиқол <p>5.3 Дар сурати фарқияти насаб ва/ё харфҳои аввали номи Дорандаи карт, ки дар рӯйхатҳои қоғазӣ/электронӣ (мушаххасот) оварда шудааст, бо насаб ва /ё харфҳои аввали номи Дорандаи карт дар маҳзани Бонк, интиқоли маблағ ба суратҳисоби кортии Дорандаи карт аз тарафи Бонк тибқи рақами суратҳисоби кортии дар рӯйхати қоғазӣ/электронӣ дарҷгардида анҷом дода мешавад.</p> <p>5.4 Дар сурати фарқияти маълумотҳои байни рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ пардохти маблағ тибқи реквизитҳои рӯйхати электронӣ амалӣ мегардад.</p> <p>5.5 Тартиби интиқоли паёмҳои электронӣ аз ҷониби Бонк ва Ширкат бо шартҳои қонунҷунондаи ҳар ду Тараф мувофиқа мешавад. Дар сурате, ки агар дар рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазии пешниҳодшуда, Бонк нишондоди ҳаҷми яқҷанд реквизитҳои Дорандагони алоҳидаи кортҳо пайдо кунад: насаб ва ё харфҳои аввали ном, рақамҳои суратҳисобҳои кортӣ, Бонк маблағро ба суратҳисоби кортии Дорандагони карт мегузаронад, ки аз миёни ҳарду реквизитҳои номбаршуда маълумотҳои дурусттар дар бар мегирад, ва маблағи Дорандагони кортҳо, ки реквизитҳои онҳо ҳаҷми нишон дода шудаанд, бозпас мегардонад. Бозпас гардонидан бо нишон додани сабаби бозпасгардонӣ на дертар аз рӯзи ояндаи бонкӣ аз лаҳзаи коркард ва пардохти маблағ ба суратҳисоби кортии Дорандагони карт, ки реквизитҳои онҳо ҳаҷми нишон дода шудааст, амалӣ карда мешавад.</p> <p>6 Масыулияти Тарафҳо</p> <p>6.1 Тарафҳо барои иҷро накардан ё иҷрои номатлуби шартҳои Шартномаи мазкур тибқи қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон ҷавобгӯ мебошанд.</p> <p>6.2 Бонк дар ҳолати боздошти интиқоли маблағ бо айби Мизоч ҷавобгӯ намебошад, аз ҷумла, вале бо он маҳдуднашаванда: риоя накардани шакли рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ, пардохти маблағи нодуруст ба фондаи Дорандаи карт, номувофиқати маблағ дар рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ ва маблағи умумии ҳуҷҷати пардохтӣ, номувофиқати реквизитҳои рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ.</p> <p>6.3 Бонк ҳангоми интиқоли маблағ ба суратҳисоби кортӣ тибқи файлҳои электронӣ ва қоғазӣ, ки аз тарафи Мизоч пешниҳод шудаанд,</p>
---	---

исполнения указания о зачислении денег по вине Банка, в этом случае Банк уплачивает в пользу Клиента неустойку (в виде штрафа) в размере 0,01 % от суммы операции, но не более 3 (три) показателей для расчетов. Стороны соглашаются, что выплата указанной неустойки производится Банком также в целях покрытия убытков (реального ущерба), которые Клиент может понести в случае ненадлежащего исполнения Банком указания Клиента, или необоснованного отказа от его исполнения, и Банк не производит других выплат по возмещению убытков сверх указанной неустойки (исключительная неустойка).

- 6.5** Клиент несет ответственность за ущерб, причиненный Банку в связи с предоставлением Заявлений, содержащего реквизиты (данные), не соответствующие реквизитам (данным) Держателей карт, - в полном объеме ущерба, причиненного Банку.
- 6.6** Клиент несет ответственность за несвоевременную уплату комиссионного вознаграждения в соответствии с подпунктом 4.4 Договора, в этом случае Клиент уплачивает Банку неустойку (в виде пени) в размере 0,01% от суммы комиссионного вознаграждения, подлежащей оплате, за каждый день просрочки платежа.
- 6.7** В случае, если после исполнения Банком платежного документа Клиентом будет установлено, что фактическая сумма, указанная в электронном и бумажном списках, превышает сумму, указанную в платежном документе Клиента, - Клиент возмещает в полном объеме все расходы и убытки Банка, связанные с исполнением электронного и/или бумажного списка с ошибочной суммой. При этом такие суммы списываются Банком без акцептного порядка с любых банковских счетов Клиента.
- 6.8** В случае неоплаты Клиентом стоимости выпуска карт в порядке, установленном п. 4.2 и 4.3. настоящего Договора, Клиент уплачивает Банку пени в размере 1 % от несвоевременно уплаченной Банку суммы за каждый день просрочки. Суммы пени в указанных случаях списываются Банком с любых банковских счетов, при последующем первом поступлении денег на счета Клиента.

7. Прочие условия

- 7.1** Информация, предоставляемая Сторонами друг другу в связи с исполнением Договора, является Конфиденциальной и не может быть разглашена без предварительного письменного согласия другой Стороны. За разглашение этой информации Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан.
- 7.2** Ни одна из Сторон не будет опубликовывать пресс-релизы или делать иные публичные заявления и сообщения, касающиеся условий Договора, за исключением заявлений, сделанных по согласованию между Сторонами, или если опубликование такого заявления требуется в соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан при условии согласования между Сторонами текста, формы и источника распространения заявления.
- 7.3** Сторона освобождается от ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств по Договору, если докажет, что надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы, т.е. чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, включая, но не ограничиваясь: войны, беспорядки, забастовки, пожары, взрывы, наводнения и иные стихийные бедствия, независимо от места происшествия события, решения любого государственного органа, запрещающие выполнение Договора, и другие обстоятельства непреодолимой силы (далее – Форс-мажор) при условии, что обстоятельства Форс-мажора непосредственно повлияли на выполнение обязательств по Договору.
- 7.4** При возникновении обстоятельств Форс-мажора Сторона, чье выполнение каких-либо обязательств в соответствии с Договором оказалось невозможным в силу наступления обстоятельств Форс-мажора, должна незамедлительно (не позднее 3 (три) рабочих дней от даты наступления обстоятельств Форс-мажора) уведомить об этом другую Сторону в письменной форме и предпринять все возможные действия для того, чтобы снизить потери или ущерб в отношении другой Стороны и восстановить свою способность выполнять обязательства по Договору. Не уведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на любое обстоятельство Форс-мажора как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательств по Договору, за исключением случаев, когда такое не уведомление или несвоевременное уведомление прямо вызвано соответствующим обстоятельством Форс-мажора.

чавобгар намебошад, дар сурате, ки онҳо дар натиҷаи дастрасии бенчозати ба ҳуччатҳо ва маълумоти ба Шартномаи мазкур рабтдошта аз тарафи Мизоч ба он роҳ дошта шудааст, қалбақӣ қарда шуда бошад.

- 6.4** Бонк барои саривактӣ иҷро накардан ва нодурст пардохт қардани маблағ ба суратҳисоби Дорандаи қорт ё барои беасос даст қашидан аз иҷрои дастур оид ба гузаронидани маблағ бо айби Бонк масъул мебошад. Дар ҷунин ҳолат Бонк ба фоидаи Мизоч ҷазоро (дар шакли ҷарима) дар ҳаҷми 0.01% аз маблағи амалиёт, вале на зиёда аз 3 (се) нишондиханда барои ҳисобҳо пардохт менамояд. Тарафҳо розӣ мешаванд, ки пардохти ҷаримаи зикршуда аз тарафи Бонк инҷунин бо мақсади пушонидани зиён (зарари воқеӣ), ки Мизоч метавонад дар ҳолате иҷро номатлуби дастури Мизоч аз тарафи Бонк бинад, ё барои беасос даст қашидан аз иҷро пардохт қарда шуда, Бонк дигар намудаҳои пардохти ҷабронии зарари аз маблағи ҷарима (ҷаримаи истисноӣ) зиёдбударо анҷом наметӯҳад.
- 6.5** Мизоч барои зарари ба Бонк вобаста ба пешниҳоди Аризаҳо расонидаро, ки реквизитҳои (маълумотҳои) ба реквизитҳои (маълумотҳои) дахлдор Дорандагони қорт мувофиқ намебошанд, пура дар ҳаҷми зарари ба Бонк расонидашуда чавобгар мебошад.
- 6.6** Мизоч барои пардохти саривактӣи подоши комиссияи тибқи зербанди 4.4. Шартнома масъул мебошад. Дар ҷунин сурат Мизоч ба Бонк ҷарима (дар шакли пени) дар ҳаҷми 0.01% аз маблағи подоши комиссияи, ки бояд пардохт қарда шавад, барои ҳар як рӯзи батахиргузӯрӣ пардохт мекунад.
- 6.7** Дар ҳолате, ки агар баъди аз тарафи Бонк иҷро намудани ҳуччати пардохтӣ аз тарафи Мизоч муайян қарда шавад, ки маблағи воқеии дар рӯйхатҳои электронӣ ва қоғазӣ нишондодашуда аз маблағи дар ҳуччати пардохтӣи Мизоч дарҷардида зиёд бошад, Мизоч ҳамаи хароҷот ва зарари Бонкро вобаста ба иҷрои рӯйхати электронӣ ё қоғазӣ бо маблағи ҳато ҷаброн мекунад. Ҳамзамон, ҷунин маблағҳо аз тарафи Бонк бо тартиби беаксептӣ (бе розигӣ) аз дилхоҳ суратҳисоби бонкии Мизоч хориҷ қарда мешавад.
- 6.8** Дар сурати аз тарафи Мизоч пардохт накардани арзиши судури қорт бо тартиби дар банди 4.2. ва 4.3. Шартномаи мазкур муқарраргардида, Мизоч ба Бонк ҷарима дар ҳаҷми 1% барои ҳар як рӯзи батахиргузӯрӣ аз маблағи саривакт ба Бонк пардохтнашуда пардохт мекунад. Маблағи ҷарима дар ҳолатҳои зикргардида аз тарафи Бонк аз дилхоҳ суратҳисоби бонкӣ, ҳангоми аввалин воридоти минбаъдаи маблағ ба суратҳисоби Мизоч хориҷ менамояд.

7 Шартҳои дигар

- 7.1** Маълумоти аз ҷониби Тарафҳо ба ҳамдигар вобаста ба иҷрои Шартнома пешниҳодшуда Махфӣ буда, наметавонад бо розигии ҳаттӣи Тарафи дигар ифшо қарда шавад. Барои ифшои ин маълумот Тарафҳо тибқи қонунгузории амалкунандаи Ҷумҳурии Тоҷикистон чавобгар мебошанд.
- 7.2** Ҳеҷ яке аз Тарафҳо наметавонад пресс-релизҳо ва дигар намууди изҳорот ва ахбороти оммавӣ вобаста ба шартҳои Шартнома диҳад, гайр аз изҳоротҳои, ки бо мувофиқаи Тарафҳо анҷом дода шудаанд ё агар наشري ҷунин изҳорот тибқи қонунгузории амалкунандаи Ҷумҳурии Тоҷикистон бо шартӣ матн, шакл ва манбаи паҳнкунии изҳорот байни Тарафҳо мувофиқашуда талаб қарда шавад.
- 7.3** Тараф аз масъулият барои пура ё қисман иҷро накардани ўҳдадорихо аз рӯи Шартнома озод мебошад, агар исбот қарда, ки иҷрои матлуб дар натиҷаи фаро расидани ҳолатҳои қувваи рафънопазир, аз ҷумла фавқуллода ва бозғаштнашаванда ҳангоми ҷунин ҳолатҳо гайриимкон бошад, аз ҷумла, вале бо он маҳдуднашаванда: ҷанг, бетартибӣ, корпартоӣ, оташ, тарқишҳо, обхезӣ ва дигар офатҳои табиӣ, новобаста аз мақоми ба вуқӯъ омадани ҳолат, қарори дилхоҳ мақоми давлатӣ, ки иҷрои Шартнома манъ мекунад ва дигар ҳолатҳои қувваи рафънашаванда (минбаъд "Форс-мажор") бо шарте ки ҳолатҳои Форс-мажор бевосита ба иҷрои ўҳдадорӣ аз рӯи Шартнома таъсир расонанд.
- 7.4** Ҳангоми ба миён омадани ҳолатҳои Форс-мажор Тарафе, ки иҷрои дилхоҳ ўҳдадорихо тибқи Шартнома аз сабаби расидани ҳолати Форс-мажор гайриимкон буд, бояд дарҳол (на дертар аз 3 (се) рӯзи қортӣ аз санаи расидани ҳолати Форс-мажор) Тарафи дигарро хаттӣ огоҳ намуда, барои кам қардани талафот ё зарар нисбати Тарафи дигар ҳамаи амалҳои имконпазирро андешад ва иқтидори худро барои иҷро намудани ўҳдадорӣ аз рӯи Шартнома барқарор намояд. Огоҳ накардан ё саривакт огоҳ накардан Тарафро аз ҳуқуқи истинод ба дилхоҳ ҳолати Форс-мажор ҳамчун асос барои аз масъулият барои иҷрои ўҳдадорӣ аз рӯи Шартнома озодкунанда маҳрум мекунад, гайр аз ҳолатҳои, ки ҷунин огоҳ накардан ё саривакт огоҳ накардан мустақиман бо ҳолати дахлдори Форс-мажор вобаста бошад.

- 7.5** Срок исполнения обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали обстоятельства Форс-мажора, а также последствия, вызванные этими обстоятельствами. Если невозможность полного или частичного исполнения Сторонами обязательств по Договору в связи с наступлением обстоятельств Форс-мажора будет существовать свыше 60 (шестьдесят) календарных дней, то Стороны вправе расторгнуть Договор. В этом случае Стороны обязуются произвести окончательный взаиморасчет в течение 10 (десять) календарных дней со дня расторжения Договора по вышеуказанным обстоятельствам.
- 7.6** В течение 3 (три) календарных дней со дня прекращения обстоятельств Форс-мажора вовлеченная в него Сторона должна письменно уведомить другую Сторону о прекращении обстоятельств Форс-мажора и обязана возобновить исполнение своих обязательств по Договору.
- 7.7** Уведомление о начале и о прекращении обстоятельств Форс-мажора должно подтверждаться документом соответствующей компетентной организации. В случае если обстоятельства Форс-мажора носят общеизвестный характер и широко освещаются в средствах массовой информации, то предоставление вышеуказанного документа необязательно.
- 7.8** Настоящим, в соответствии с Законом РТ «О защите персональных данных», Клиент предоставляет Банку и (или) организациям, входящим в состав финансовой Группы «Халык» (Банк, Материнский банк и его дочерние организации (далее – Организации)), согласие на сбор и обработку Банком и (или) Организацией персональных данных Клиента с целью заключения с Банком и исполнения настоящего Договора, а также в иных случаях, когда в соответствии с законодательством РТ и (или) внутренними документами Банка и (или) Организаций возникает необходимость сбора, обработки персональных данных.
- 7.9** Сбор и обработка персональных данных Клиента осуществляется Банком и (или) Организацией способами, не противоречащими законодательству РТ;
- 7.10** Ответственность за отсутствие согласий на сбор и обработку персональных данных, на передачу персональных данных третьему лицу, в т.ч. Банку, обработку Банком персональных данных возлагается на Клиента. В случае применения к Банку каких-либо мер за нарушение законодательства Республики Таджикистан о персональных данных Клиент обязуется возместить Банку, по требованию Банка, любые понесенные Банком расходы и убытки;
- 7.11** Банк вправе осуществлять трансграничную передачу персональных данных Клиента, в т.ч. согласно Закона РТ «О защите персональных данных»;
- 7.12** Также настоящим Клиент заверяет, что Клиент предварительно получил у субъектов персональных данных согласия на осуществление Банком трансграничной передачи их персональных данных, в т.ч. согласно Закона РТ «О защите персональных данных» по требованию Банка Клиент предоставит Банку документальное подтверждение их наличия; Клиент несет ответственность за отсутствие таких согласий и в случае применения в отношении Банка каких-либо мер за нарушение законодательства Республики Таджикистан о персональных данных и их защите, Клиент возместит Банку, по требованию Банка, любые понесенные Банком расходы и убытки.
- 7.13** Клиент вправе ознакомиться с предложением по услугам Банка по Зарплатному проекту и контактными телефонами Банка на веб-сайте Банка по электронному адресу: www.halykbank.tj, с информацией о предоставлении указанных услуг и по другим вопросам – при обращении в Банк.
- 7.14** Клиент вправе обратиться с жалобой в письменной форме на адрес указанный в 9 главе Договора, либо в устной форме через Контакт-центр Банка по короткому телефону 7111.

8. Заключительные положения

- 8.1** Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами. Договор является бессрочным. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Договор при условии полного исполнения всех обязательств и взаиморасчетов, предусмотренных Договором, письменно уведомив об этом другую Сторону не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до предполагаемой даты расторжения Договора.
- 8.2** Любые изменения и дополнения к настоящему Договору предварительно оговариваются ответственными лицами Банка и Клиента. Все изменения и дополнения к настоящему Договору считаются действительными, если они совершены в письменном

- 7.5** Мухлати ичрои ўҳдадориҳо аз рӯи Шартнома мутаносибан ба вақте, ки дар давоми он ҳолатҳои Форс-мажор, инчунин пайомадҳои аз ҷунин ҳолатҳо бармеомада амал мекарданд, тамдид карда мешавад. Агар ғайримкон будани ичрои пурра ва ё қисмани ўҳадори Тарафҳо аз рӯи Шартнома вобаста ба вуқӯъ пайвастанӣ ҳолати Форс-мажор зиёда аз 60 (шаст) рӯзи тақвимӣ идома кунад, пас Тарафҳо ҳуқуқ доранд Шартномаро бекор кунанд. Дар ҷунин сурат Тарафҳо ўҳаддор мешаванд, ки дар давоми 10 (дах) рӯзи тақвимӣ аз санаи бекор кардани Шартнома вобаста ба ҳолатҳои болозикр ҳисоббаробаркунии ниҳоиро аанҷом диҳанд.
- 7.6** Дар давоми 3 (се) рӯзи тақвимӣ аз санаи қатъи гаштани ҳолатҳои Форс-мажор Тарафи ба он ҷалбуда бояд ба таври хаттӣ Тарафи дигарро оид ба қатъи гаштани ўҳадориҳои Форс-мажор огоҳ кунад ва вазиқдор аст ичрои ўҳадориҳои худро аз рӯи Шартнома барқарор намояд.
- 7.7** Огоҳинома оид ба огоҳ ва қатъи гаштани ҳолатҳои Форс-мажор бояд бо ҳуҷҷати ташкилоти салоҳиятдори дахлдор тасдиқ карда шаванд. Дар ҳолате, ки агар ҳолатҳои Форс-мажор хусусияти умумӣ дошта, дар воситаҳои ахбори омма ба таври васеъ паҳн карда шаванд, пас пешниҳоди ҳуҷҷати болозикр хатмӣ намебошад.
- 7.8** Бо ҳамин, тибқи Қонуни ҚТ "Дар бораи ҳифзи маълумотҳои шахсӣ", Мизоч ба Бонк ва (ё) ташкилотҳои ба ҳайати Ҷуғуҳи молиявӣ "Халик" (Бонк, Бонки модарӣ ва ташкилотҳои фаръӣи он (минбаъд - Ташкилотҳо), барои аз тарафи Бонк ва (ё) Ташкилотҳо ҷамъоварӣ ва коркарди маълумотҳои шахсии Мизоч бо мақсади бо Бонк бастанӣ Шартнома ва ичрои Шартномаи мазкур, инчунин дар дигар ҳолатҳои, ки тибқи қонунгузории ҚТ ва (ё) ҳуҷҷатҳои дохилии Бонк ва (ё) Ташкилотҳо зарурати ҷамъоварӣ, коркарди маълумотҳои шахсӣ ба миён меояд, розигӣ медиҳад.
- 7.9** Ҷамъоварӣ ва коркарди маълумотҳои шахсии Мизоч аз тарафи Бонк ва (ё) Ташкилот бо роҳҳои, ки ба қонунгузории ҚТ муҳофилат намекунад, амалӣ мегардад;
- 7.10** Масъулият барои набудани розигиҳои барои ҷамъоварӣ ва коркарди маълумотҳои шахсӣ, барои интиқоли маълумотҳо ба шахсони сеюм, аз ҷумла, ба Бонк, аз тарафи Бонк коркарда кардани маълумотҳои шахсӣ ба Мизоч воғӯзор карда мешавад. Дар сурати аз тарафи Бонк татбиқ намудани дилхоҳ ҷороҳо барои вайрон намудани қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон оид ба маълумотҳои шахсӣ, Мизоч ўҳаддор мешавад ба Бонк, бо талаби он, дилхоҳ хароҷот ва зарари аз тарафи Бонк дидашударо ҷуброн намояд.
- 7.11** Бонк ҳуқуқ дорад интиқоли фаромиллии маълумотҳои шахсии Мизочро аанҷом диҳад, аз ҷумла тибқи Қонуни ҚТ "Дар бораи ҳифзи маълумотҳои шахсӣ";
- 7.12** Инчунин, ҳамин тавр Мизоч тасдиқ мекунад, ки Мизоч қаблан аз субъектҳои маълумотҳои шахсӣ розигӣ барои аз тарафи Бонк амалӣ намудани интиқоли фаромиллии маълумотҳои шахсиро дастрас кардааст, аз ҷумла тибқи Қонуни ҚТ "Дар бораи ҳифзи маълумотҳои шахсӣ" бо талаби Бонк Мизоч ба Бонк тасдиқи ҳуҷҷатии мавҷудияти онро пешниҳод мекунад; Мизоч барои набудани ҷунин розигиҳои масъул буда, дар сурати нисбатӣ Бонк татбиқ гардидани дилхоҳ ҷороҳо барои вайрон намудани қонунгузории Ҷумҳурии Тоҷикистон оид ба маълумотҳои шахсӣ ва ҳифзи онҳо, Мизоч ба Бонк, бо талаби он, дилхоҳ хароҷот ва зарари аз тарафи Бонк дидашударо ҷуброн намояд.
- 7.13** Мизоч ҳуқуқ дорад бо пешниҳодот оид ба хизматрасониҳои Бонк вобаста ба Лоиҳаи музди маош ва рақамҳои тамоси Бонк дар веб-сомонаи Бонк бо суроғаи электронии www.halykbank.tj ва бо маълумот оид ба пешниҳоди хизматрасониҳои дарҷгардида ва оиди дигар масъалаҳо ҳангоми муроҷиат ба Бонк шинос гардад.
- 7.14** Мизоч ҳуқуқ дорад ба таври хаттӣ ба суроғаи дар Боби 9 Шартнома дарҷгардида шикоят ирсол намояд ё ба таври шифоҳӣ тариқи Маркази тамоси Бонк бо рақами кӯтоҳи 7111 шикоят намояд.

8. Муқаррароти хотимаӣ

- 8.1** Шартномаи мазкур аз лаҳзаи ба имзо расидани он аз ҷониби Тарафҳо қувваи амал пайдо мекунад. Шартнома бемуҳлат намебошад. Ҳар яке аз Тарафҳо ҳуқуқ дорад бо шартӣ ичрои пурраи ҳамаи ўҳадориҳои ва ҳисоббаробаркунииҳои дар Шартнома пешбинишуда, бо огоҳ намудани Тарафи дигар оиди ин қарор на дертар аз 30 (сӣ) рӯз то санаи эҳтимолии бекор кардани Шартнома, Шартномаи мазкурро бекор намояд.
- 8.2** Дилхоҳ тағйирот ва иловаҳо ба Шартномаи мазкур қаблан аз тарафи шахсони масъули Бонк ва Мизоч баррасӣ мегарданд. Ҳамаи тағйирот ва иловаҳо ба Шартномаи мазкур дорой эътибор ҳисобида мешаванд, агар онҳо дар шакли хаттӣ таҳия гардида, аз

- виде и подписаны уполномоченными представителями Сторон.
- 8.3 Все ранее заключенные Сторонами договоры и/или соглашения, устанавливающие отношения, аналогичные отношениям, урегулированным настоящим Договором, прекращают свое действие с момента подписания настоящего Договора за исключением обязательств Клиента по оплате комиссий и взаиморасчетов, возникших до подписания настоящего Договора, если иное не будет предусмотрено дополнительным соглашением Сторон. При этом, иные права и обязанности Сторон, возникшие из указанных договоров/соглашений и в связи с ними, Стороны договорились регулировать настоящим Договором.
- 8.4 Все споры, возникающие в процессе исполнения настоящего Договора, будут разрешаться путем переговоров с учетом взаимных интересов. В случае невозможности урегулирования споров путем переговоров, они разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Таджикистан.
- 8.5 При реорганизации Банка или Компании к правопреемнику переходят все права и обязательства Банка или Компании по настоящему Договору. Сторона, подвергшаяся реорганизации, уведомляет другую Сторону о произошедшей реорганизации в течение 5 (пяти) дней с даты реорганизации.
- 8.6 В случае расторжения настоящего Договора Банк продолжает оказывать Держателя карт услуги по использованию карт в соответствии с условиями Договора присоединения о выпуске, выдаче и обслуживании банковской платежной карты.
- 8.7 Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу - по одному для каждой Стороны.

9. Юридические адреса сторон

Банк:

Таджикистан, г. Душанбе, 734012, ул. Айни 42 блок 2, 2-этаж
 корреспондентский счет в сомони - 20402972517791,
 корреспондентский счет в валюте - 20602840517791,
 БИК 350101779, ИНН 020025471
 Контактные данные (+992) 44 601 40 77
 Контакт центр (+992) 44 640 50 50

(Должность, подразделение)

(Ф.И.О.) _____
 М.П.

Клиент: _____
 Адрес: _____
 ИНН: _____
 Тел: _____

Директор
 (Ф.И.О.) _____
 (Подпись) М.П.

тарафи намояндагони ваколатдори Тарафҳо имзо карда шуда бошанд.

- 8.3 Ҳамаи шартнома ва/ё созишномаҳои қаблан байни Тарафҳо басташуда, ки муносибатҳоеро, ки ба муносибатҳои дар Шартномаи мазкур танзимшуда монанд мебошанд, аз лаҳзаи имзои Шартномаи мазкур амали худро қатъ мекунанд, гайр аз ӯҳдадориҳои Мизоч вобаста ба пардохти комиссияҳо ва ҳисоббарбаркуниҳои то ба имзо расидани Шартномаи мазкур бавучудода, агар шартҳои дигар дар созишномаҳои Тарафҳо пешбинӣ нашуда бошад. Ҳамзамон, дигар ҳуқуқ ва ӯҳдадориҳои аз шартномаҳо/созишномаҳо бармеомада ва бо онҳо вобаста, Тарафҳо созиш намудаанд, ки бо Шартномаи мазкур танзим карда мешаванд.
- 8.4 Ҳамаи баҳсҳои дар рафти иҷрои Шартномаи мазкур пайдошаванда бо роҳи гуфтушунӣ бо назардошти манфиатҳои ҳамдигар ҳал мешаванд. Дар сурати гайримикон будани танзими баҳсҳо бо роҳи гуфтушунӣ, онҳо тибқи қонунгузориҳои Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳал карда мешаванд.
- 8.5 Ҳангоми азнавташкилдихии Бонк ё Ширкат ба воҳиди меросгир ҳамаи ҳуқуқ ва ӯҳдадориҳои Бонк ё Ширкат аз рӯи Шартномаи мазкур мегузаранд. Тарафи азнавташкилдихишуда Тарафи дигарро оид ба азнавташкилдихии баргузоршуда дар давоми 5 (панҷ) рӯз аз санаи азнавташкилдихӣ огоҳ месозад.
- 8.6 Дар сурати қатъи Шартномаи мазкур Бонк хизматрасониро ба Дорандагони қорт вобаста ба истифодаи қортҳо тибқи шартҳои Шартномаи ҳамроҳшавӣ оид ба судур, додан ва хизматрасонии қортҳои пардохтии бонкӣ идора мекунанд.
- 8.7 Шартномаи мазкур дар 2 (ду) нусха тартиб дода шудааст, ки онҳо дорои эътибори ягонаи ҳуқуқӣ буда, як нусхагӣ барои ҳар як Тараф пешбинӣ шудааст.

9. Суроғҳои ҳуқуқии Тарафҳо

Бонк:

Тоҷикистон, ш. Душанбе, 734012, кӯчаи Айни, 42 блок 2, ошӯнаи 2
 суратҳисоби корреспондентӣ бо сомонӣ - 20402972517791,
 суратҳисоби корреспондентӣ бо асъорӣ - 20602840517791,
 БИК 350101779, РМА 020025471
 Мушаххасоти тамос (+992) 44 601 40 77
 Маркази тамос (+992) 44 640 50 50

(Вазифа, воҳиди сохторӣ)

(Ному насаб) _____

Мизоч: _____
 Суроға: _____
 РМА: _____
 Тел: _____

Директор
 (Ному насаб) _____
 (Имзо) Ч.М.